

**Dohoda o náhrade za obmedzenie v užívaní nehnuteľností
pri budovaní vedenia verejnej elektronickej komunikačnej siete č. 6/2024
v zmysle § 21 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení
neskorších predpisov
(ďalej len „Dohoda“)**

uzavretá medzi

Orange Slovensko, a.s.

so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava
fakturačná adresa: accounts.payable@orange.sk
IČO: 35697270
DIČ: 2020310578
IČ DPH: SK2020310578
zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, v odd. Sa, vo vložke 1142/B
zastúpená: Ing. Máriou Kyjovskou, na základe poverenia zo dňa 26. 10. 2023
bankové spojenie: Tatra banka, a.s., Hodžovo nám. 3, 811 06 Bratislava
IBAN: SK06 1100 0000 0026 2300 5720

ďalej len „podnik“ alebo „spoločnosť Orange Slovensko, a.s.“

a

Mesto Prešov

so sídlom: Hlavná 73, 080 01 Prešov
IČO: 327 646
DIČ: 2021225679
zastúpená: Ing. Františkom Olhom, primátorom mesta Prešov
bankové spojenie: ČSOB, a.s. pobočka Prešov
IBAN: SK12 7500 0000 0040 0854 9274

(ďalej len „vlastník“)

(podnik a vlastník ďalej spolu tiež ako „strany dohody“)

Názov stavby: „F2BTS Prešov ku Surdoku 0420KO“

(ďalej len „stavba“)

**Článok I
Úvodné ustanovenia**

1. Spoločnosť Orange Slovensko, a.s. ako podnik v zmysle § 3 písm. a) zákona č. 452/2021 Z.z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 452/2021“) môže podľa § 21 ods. 1 zákona č. 452/2021 v nevyhnutnom rozsahu, a ak je to vo verejnom záujme, zriaďovať a prevádzkovať verejné siete a stavať a umiestňovať ich vedenia alebo ich iné časti, ako aj pridružené prostriedky, na cudzej nehnuteľnosti alebo v cudzej nehnuteľnosti alebo cudzie nehnuteľnosti nimi križovať. Vlastníkovi takejto nehnuteľnosti patrí za obmedzenie v obvyklom užívaní nehnuteľnosti podľa prvej vety primeraná náhrada.
2. S právami uvedenými v bode 1 sú spojené tieto osobitné práva:
 - a) vstupovať v súvislosti so zriaďovaním, prevádzkovaním, opravami a údržbou vedení na cudziu nehnuteľnosť alebo do cudzej nehnuteľnosti,
 - b) vykonávať nevyhnutné úpravy pôdy a jej porastu, najmä odstraňovať a okliesňovať stromy a iné porasty ohrozujúce bezpečnosť a spoľahlivosť vedenia, ak to po predchádzajúcej výzve neurobil vlastník alebo užívateľ pozemku.

3. Mesto Prešov je výlučným vlastníkom, pozemkov, nachádzajúcich sa v katastrálnom území Prešov, obec Prešov, okres Prešov, vedenom v katastri nehnuteľností Okresného úradu Prešov, katastrálny odbor, a to:
- pozemku parcela registra „C“ č. 9620 o výmere 6805 m², druh pozemku: ostatná plocha, na liste vlastníctva č. 6492
 - pozemku parcela registra „C“ č. 9655/4 o výmere 666 m², druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie, na liste vlastníctva č. 6492
 - pozemku parcela registra „E“ č. 1596/1 o výmere 3561 m², druh pozemku: orná pôda, na liste vlastníctva č. 6492
 - pozemku parcela registra „E“ č. 1470/2 o výmere 1976 m², druh pozemku: ostatná plocha, na liste vlastníctva č. 6492
 - pozemku parcela registra „E“ č. 3416/19 o výmere 1734 m², druh pozemku: ostatná plocha, na liste vlastníctva č. 6492
 - pozemku parcela registra „E“ č. 3430/45 o výmere 3580 m², druh pozemku: ostatná plocha, na liste vlastníctva č. 6492
 - pozemku parcela registra „E“ č. 3430/7 o výmere 1976 m², druh pozemku: ostatná plocha, na liste vlastníctva č. 6492
- (ďalej len „**nehuteľnosti**“).
4. Povinnosti zodpovedajúce oprávneniam podľa bodu 1. tohto článku Dohody sú vecnými bremenami viaznucimi na dotknutej nehnuteľnosti.

Článok II

Predmet dohody

1. Podnik buduje vlastnú optickú verejnú elektronickú komunikačnú sieť (ďalej len „**VEKS**“) za účelom poskytovania multifunkčných elektronických komunikačných služieb. Trasa stavby vedenia VEKS (pozostávajúca z HDPE chráničiek pre optický kábel) je vedená aj cez nehnuteľnosti (ďalej len „**stavba VEKS**“) a je bližšie špecifikovaná v Prílohe č. 1 tejto Dohody.
2. Predmetom tejto Dohody je poskytnutie primeranej náhrady vlastníkovi za obmedzenie užívania nehnuteľnosti, ku ktorému došlo uplatnením práv podľa § 21 ods. 1 a ods. 2 zákona č. 452/2021 a v dôsledku výkonu týchto práv z dôvodu zriadenia stavby VEKS na nehnuteľnosti a za obmedzenie v obvyklom užívaní nehnuteľnosti z dôvodu ochranného pásma, a to v súlade s § 21 ods. 5 zákona č. 452/2021 a v súlade s § 23 ods. 2 zákona č. 452/2021.
3. Na základe dohody medzi podnikom a vlastníkom poskytne podnik vlastníkovi za obmedzenie užívania nehnuteľnosti z titulu uplatnenia a výkonu práv podniku a z dôvodu ochranného pásma jednorazovú peňažnú náhradu zodpovedajúcu miere obmedzenia v obvyklom užívaní dotknutej nehnuteľnosti vo výške 9 127,00 EUR (slovom: deväťtisíc stodvadsaťsedem eur a nula centov), určenej znaleckým posudkom č. 109/2024 – znalec Ing. Pavel Jurko. Znalecký posudok bol vyhotovený na základe doručeného porealizačného zamerania stavby. Podnik a vlastník sa dohodli, že dohodnutá náhrada je primeranou náhradou v zmysle § 21 ods. 5 zákona č. 452/2021 a v zmysle § 23 ods. 2 zákona č. 452/2021.
4. Podnik sa zaväzuje zaplatiť vlastníkovi náhradu bližšie špecifikovanú v čl. II bod 3. a náklady spojené s vypracovaním znaleckého posudku vo výške 174,00 € na účet vlastníka uvedený v záhlaví tejto Dohody a to v lehote do 60 dní od nadobudnutia účinnosti dohody.
5. Strany dohody sa dohodli, že v prípade, ak podnik nezaplatí riadne a včas jednorazovú náhradu a poplatky spojené s vypracovaním znaleckého posudku, je povinný zaplatiť vlastníkovi zmluvnú pokutu vo výške 10 % z jednorazovej náhrady bližšie špecifikovanej v čl. II ods. 4. tejto zmluvy.

Článok III

Práva a povinnosti strán dohody

1. Podnik je povinný pri budovaní stavby VEKS počínať si tak, aby nespôsobil škodu na nehnuteľnosti alebo porastoch, a ak sa jej nedá vyhnúť, aby ju obmedzil na najmenšiu možnú mieru.
2. Po skončení nevyhnutných prác je podnik povinný uviesť nehnuteľnosť do predošlého stavu, a ak to nie je možné vzhľadom na povahu vykonaných prác, do stavu zodpovedajúceho predchádzajúcemu účelu alebo využívaniu nehnuteľnosti.
3. Vlastník je pri výkone svojej činnosti povinný počínať si tak, aby neohrozil alebo neobmedzil prevádzku VEKS podniku alebo nespôsobil škodu na telekomunikačných zariadeniach podniku a na stavbe VEKS.
4. Podnik dokumentáciu skutočného vyhotovenia stavby (porealizačne zameranie stavby) vo formáte dgn v štruktúre DTMMPO (digitálnej technickej mapy mesta Prešov), odsúhlasenej správcom DTMMPO spoločnosťou Progres CAD Engineering s.r.o., Masarykova 16, Prešov odovzdal Odboru hlavného architekta a mesto toto porealizačné zameranie akceptuje.

Článok IV

Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy založené touto Dohodou, ktoré Dohoda výslovne neupravuje, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 452/2021 a ostatnými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Akékoľvek zmeny tejto Dohody je možné vykonať výlučne na základe písomnej dohody strán dohody, a to vo forme písomného a očíslovaného dodatku podpísaného oboma stranami dohody.
3. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma stranami dohody.
4. Vlastník je povinnou osobou podľa zák. č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám (ďalej len „zákon“) a Dohoda zároveň spĺňa podmienku jej zverejnenia podľa zákona, preto sa vlastník zaväzuje zverejniť túto Dohodu spôsobom stanoveným zákonom a oznámiť dátum jej zverejnenia preukázateľným spôsobom podniku. Deň nasledujúci po dátume zverejnenia Dohody je dňom nadobudnutia účinnosti tejto Dohody.
5. Táto Dohoda je vyhotovená v troch totožných exemplároch, jeden pre podnik a po dva pre vlastníka.
6. Doručením akýchkoľvek písomností na základe tejto dohody alebo v súvislosti s touto dohodou sa rozumie doručenie písomnosti doporučené poštou na adresu sídla zmluvných strán uvedených deväťtisícstodvadsaťsedem
7. v záhlaví dohody, osobné doručenie príslušnej strany dohody.
8. Strany dohody vyhlasujú, že si text tejto Dohody riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu porozumeli, táto Dohoda vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, zbavenú akéhokoľvek omylu, ich zmluvná vôľnosť nie je ničím obmedzená, Dohoda nebola uzatvorená v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, nie sú im známe akékoľvek okolnosti, ktoré by Dohodu robili neplatnou, a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.

Prílohy:

1. Poverenie

Za vlastníka:

V dňa

Za podnik:

V dňa

.....
Mesto Prešov
Ing. František Ol'ha
primátor mesta

.....
Orange Slovensko, a.s.
Ing. Mária Kyjovská
na základe poverenia



POVERENIE

Spoločnosť **Orange Slovensko, a.s.**, so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 697 270, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Mestským súdom Bratislava III, oddiel: Sa, vložka číslo: 1142/B (ďalej len „**Spoločnosť**“), v mene ktorej koná Mariusz Gatza, predseda predstavenstva,

týmto poveruje

Ing. Máriu Kyjovskú, funkcia: Negotiator, dátum narodenia: , trvale bytom:

zamestnanca Spoločnosti, v rozsahu činností spadajúcich do pôsobnosti úseku služieb informačných systémov a sietí (úseku Property Management) uvedenej v Organizačnom poriadku Spoločnosti (QAD680s), v súlade s popisom jej pracovnej činnosti, a to pri zmluvách s jednorazovým plnením do konečnej výšky plnenia 12.000,- EUR (slovom: dvanásťtisíc eur) bez DPH a pri zmluvách s opakovaným plnením do konečnej výšky plnenia 12.000,- EUR (slovom: dvanásťtisíc eur) bez DPH za rok,

- k zastupovaniu Spoločnosti, pri rokovaní, uzatváraní, podpise, zmene a ukončovaní zmlúv, ktorých účelom je zriaďovanie a prevádzkovanie elektronickej komunikačnej siete Spoločnosti (vrátane zariadení, konštrukcií, vedení, oporných a vytyčovacích bodov, atď.), najmä zmlúv o nájme alebo obdobných typov zmlúv, ktorých predmetom je odplatné alebo bezodplatné užívanie nehnuteľností alebo ktoré sledujú tento účel, dohôd o jednorazovej finančnej náhrade za obmedzenie užívania nehnuteľností, zmlúv o zriadení vecného bremena, zmlúv o prevode vlastníckeho práva, darovacích zmlúv do hodnoty daru 12.000,- EUR bez DPH, zmlúv, ktorých účelom je zabezpečenie pripojenia na zdroj elektrickej energie, zmlúv o bezodplatnom prevode vlastníctva k nehnuteľnostiam za účelom umiestnenia zariadení, systémov antén a káblových alebo optických trás pre zriadenie a prevádzku elektronickej komunikačnej siete, zmlúv, ktorých účelom je dohoda o jednorazovej náhrade za obmedzenie užívania nehnuteľností alebo dohoda o náhrade za vznik vecného bremena v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov alebo iná dohoda o užívaní nehnuteľností, na ktorej vzniklo alebo viazne zákonné vecné bremeno z titulu zriadenia alebo prevádzkovania verejnej elektronickej komunikačnej siete,

- k podávaniu daňových priznaní k dani z nehnuteľností v zmysle zákona č. 582/2004 Z. z. o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady v

AUTHORIZATION

The company **Orange Slovensko, a.s.**, with its registered seat at: Metodova 8, 821 08 Bratislava, Slovak Republic, ID No.: 35 697 270, registered in the Commercial Register of the City Court Bratislava III, Section: Sa, Insert No.: 1142/B (hereinafter "**Company**"), represented by Mr. Mariusz Gatza, Chairman of the Board of Directors,

hereby authorizes

Ing. Mária Kyjovská, position: Negotiator, date of birth: , residing at: , employee

of the Company, in the field of the activities under the scope of the ITN Department (Property Management division) as described in the QAD680s - Organizational Order of the Company, in line with her Job Description, for contracts with single transaction up to the final amount of 12.000,- EUR (in words: twelve thousand euro) without VAT and for contracts with repeated performance up to the final amount of 12.000,- EUR (in words: twelve thousand euro) without VAT in a year,

- to represent the Company by negotiation, conclusion, signature, changes and termination of contracts, which purpose is the establishment and operation of Company's electronic communications network lines (including equipment, structures, wiring, retaining and scoring points, etc.), in particular rental contracts or similar types of contracts, the subject of which is a payable or free of charge use of immovable property or which pursue this purpose, single financial compensation agreements for the limitation of the use of immovable property, contracts for the establishment of encumbrance on real property, transfer of ownership contracts, donation contracts up to the amount of 12.000,-EUR without VAT, contracts which purpose is securing a connection to a source of electricity, contracts for free of charge transfer of ownership right to immovable property for the purpose of locating facilities, antennas systems and cable or optical routes for the establishment and operation of an electronic communications network, contracts, which purpose is the agreement on a single financial compensation for the limitation of the use of immovable property, or the compensation agreement for the establishment of encumbrance on real property, according to Act No. 452/2021 Coll. on electronic communications, as amended or other agreement on the use of immovable property, which is encumbered by virtue of the establishment or operation of a public electronic communications network,

- to submit the real estate tax returns according to the Act no. 582/2004 Coll. on local taxes and local charges on municipal waste and small building

znení neskorších predpisov,

wastes, as amended,

- k zastupovaniu Spoločnosti v súvislosti so zriaďovaním a prevádzkovaním elektronickej komunikačnej siete Spoločnosti v styku so správnymi alebo samosprávnymi orgánmi v konaniach alebo s dotknutými účastníkmi konaní, najmä podľa zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov a zákona č. 162/1995 Z. z. o katastrí nehnuteľností a o zápise vlastníckych a iných práv k nehnuteľnostiam (katastrálny zákon) v znení neskorších predpisov,
- k zastupovaniu Spoločnosti pri mimosúdnom riešení sporov alebo pri vzniku škôd, v súvislosti so zriaďovaním a prevádzkovaním elektronickej komunikačnej siete Spoločnosti,
- k podávaniu oznámení orgánom činným v trestnom konaní, k zastupovaniu Spoločnosti ako poškodeného v trestnom a/alebo občianskoprávnom konaní vrátane uplatnenia náhrady škody v občianskoprávnom a/alebo adhéznom konaní, k svedeckým výpovediam v rámci trestného alebo občianskoprávneho konania,
- k všetkým právnym úkonom v súvislosti s poškodením siete alebo ohrozením, obmedzením alebo znemožnením jej prevádzky,
- k zastupovaniu Spoločnosti elektronickými prostriedkami, najmä prostredníctvom elektronických podaní v súlade s ustanoveniami zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) v znení neskorších predpisov a s využitím kvalifikovaného elektronického podpisu.
- to represent the Company before state authorities or municipal authorities or respective persons in connection with establishment or operation of Company's electronic communications network lines, in particular in accordance with Act No. 50/1976 Coll. on land planning and building order (Building Act) as amended and Act No. 162/1995 Coll. On Land Register and the registration of property and other rights to immovable property (Cadastral Act), as amended,
- to represent the Company in out-of-court dispute resolution or damage, in connection with the establishment and operation of the Company's Electronic communications network,
- to submit notifications to prosecutor offices and to represent the Company as injured in criminal or civil proceedings, including the claim of damages in civil and/or adhesive proceedings, to witness testimony within the criminal or civil proceedings,
- to all legal acts relating to the damage to the network or to the threat, restriction or disabling of its operation,
- to represent the Company through electronic means, particularly through electronic motions in accordance with Act No. 305/2013 Coll. on the electronic form of enforcement of public authorities and amending certain laws (e-Government Act) as amended with the usage of qualified electronic signature.

Toto poverenie sa udeľuje na dobu určitú - od 01.11.2023 do 01.11.2025.

This Authorization is granted for a limited period - from 01.11.2023 to 01.11.2025.

Na základe tohto poverenia je poverená osoba oprávnená vykonať podpisovanie za Spoločnosť nasledovne: k vytlačnému alebo napísanému obchodnému menu Spoločnosti, svojmu menu a funkcii pripojiť svoj podpis.

Based on this Authorization, authorized person is authorized to sign on behalf of the Company as follows: to the printed or written business name of the Company, his name and position he shall add his signature.

Toto poverenie je udelené v súlade s ustanovením § 15 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.

This Authorization is granted in compliance with Section 15 of the Commercial Code as amended.

V prípade rozporu má prednosť slovenské znenie tohto dokumentu.

In case of discrepancy, the Slovak version of this document prevails.

26. 10. 2023

V Bratislave, dňa

Orange Slovensko, a.s.
Mariusz Gatza
predseda predstavenstva /
Chairman of the Board of Directors

Prijímam týmto udelené poverenie v plnom rozsahu a zaväzujem sa, že neprekročím oprávnenia, ktoré z neho vyplývajú. / I accept the authorization in its full extent and undertake not to exceed the rights emerging therefrom.

V Bratislave, dňa

Ing. Mária Kyjovská



OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Mariusz Jerzy Gatza**, dátum narodenia:

rodné číslo: , pobyt:
ktorého(ej) totožnosť som zistil(a)

zákonným spôsobom: doklad totožnosti - identifikačná karta občana členského štátu Európskej únie, číslo:
listinu predomnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia/pravosti
podpisov:

Bratislava dňa 26.10.2023



Ivana Masiarová
zamestnanec
poverený notárom

Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť
skutočností uvádzaných v listine
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)